

NSK

**Эндодонтический титановый наконечник с головкой,
устанавливаемой под разными углами, и внутренним охлаждением**

Ti-Max Ti35L/Ti35LA/Ti35 Ti45L/Ti45LA/Ti45 Ti70L/Ti70LA/Ti70 Ti75L/Ti75LA/Ti75

МОЖНО АВТОКЛАВИРОВАТЬ

Руководство по эксплуатации

Разработка и производство этого медицинского оборудования проводились с учетом рекомендаций ЕС 93/42/ЕЕС.

Внимательно изучите данное руководство и сохраните его для дальнейшего использования.

Внимание!

- Убедитесь, что применение наконечника не представляет опасности для пациента.
- Наконечник предназначен только для использования в стоматологии.
- В случае неполадок при функционировании устройства немедленно прекратите работу и отправьте неисправную деталь в сервисный центр.
- Не пытайтесь самостоятельно устранить неисправность.
- Не роняйте наконечник.
- Не надевайте и не снимайте наконечник до полной остановки мотора.
- Нажатие пусковой кнопки во время вращения наконечника приводит к его перегреву. Обратите особое внимание на то, чтобы пусковая кнопка не соприкасалась со щекой. Случайное нажатие пусковой кнопки может привести к травме.
- Скорость вращения мотора не должна превышать максимально допустимой (см п. 1 «Технические характеристики»).
- При пользовании инструментом соблюдайте инструкцию изготовителя.
- Наконечники серии Ti75 следует использовать с микромотором, а наконечники серии Ti70 – с пневматическим мотором.

1. Технические характеристики

Модель	Ti35L/Ti35LA	Ti35	Ti45L/Ti45LA	Ti45
Передаточное число	10:1	10:1	10:1	10:1
Максимально допустимая скорость	40000 мин ⁻¹ (об/мин)	40000 мин ⁻¹ (об/мин)	40000 мин ⁻¹ (об/мин)	40000 мин ⁻¹ (об/мин)
Установка каналорасширителя	с помощью фиксатора / вручную	с помощью фиксатора / вручную	с помощью фиксатора / вручную	с помощью фиксатора / вручную
Перемещение	поворот на 90°	поворот на 90°	возвратно-поступательное движение в вертикальном направлении	возвратно-поступательное движение в вертикальном направлении
Спрей	однокомпонентный	однокомпонентный	однокомпонентный	однокомпонентный
Подсветка	стеклянный оптический элемент	–	стеклянный оптический элемент	–
Мотор	микромотор / пневмомотор	микромотор / пневмомотор	микромотор / пневмомотор	микромотор / пневмомотор

Модель	Ti70L/Ti70LA	Ti70	Ti75L/Ti75LA	Ti75
Передачное число	64:1	64:1	128:1	128:1
Максимально допустимая скорость	20000 мин ⁻¹ (об/мин)	20000 мин ⁻¹ (об/мин)	40000 мин ⁻¹ (об/мин)	40000 мин ⁻¹ (об/мин)
Установка каналорасширителя	с помощью фиксатора	с помощью фиксатора	с помощью фиксатора	с помощью фиксатора
Перемещение	вращение на 360°	вращение на 360°	вращение на 360°	вращение на 360°
Спрей	однокомпонентный	однокомпонентный	однокомпонентный	однокомпонентный
Подсветка	стеклянный оптический элемент	–	стеклянный оптический элемент	–
Мотор	пневмомотор	пневмомотор	микромотор	микромотор

2. Установка и удаление наконечника

Для установки наконечника совместите метки на моторе и наконечнике. Затем вставьте наконечник. Для удаления наконечника потяните за его нижнюю часть, придерживая переднюю часть мотора.

Внимание!

- Наконечники серии Ti75 следует использовать с микромотором, а наконечники серии Ti70 – с пневмомотором.
- Не надевайте и не снимайте наконечник до полной остановки мотора.

3. Установка и удаление каналорасширителя

1) Установка

А. Установка с помощью фиксатора

а) для наконечников серий Ti35 и Ti45 (с адаптером)

Чтобы открыть держатель, нажмите пусковую кнопку. Вставьте хвостовик инструмента в держатель и отпустите кнопку (рис. 1).

Рис. 1

б) для наконечников серий Ti70 и Ti75

Чтобы открыть держатель, нажмите пусковую кнопку. Вставьте хвостовик инструмента в держатель и, слегка нажав на каналорасширитель, поверните его. После того как сработает фиксатор, отпустите кнопку (рис. 1).

Б. Установка вручную (для насадок серий Ti35 и Ti45)

Чтобы открыть держатель, нажмите пусковую кнопку, затем удалите адаптер (рис. 2). Еще раз нажмите пусковую кнопку. Вставьте хвостовик инструмента в держатель и отпустите кнопку (рис. 3). Убедитесь, что наконечник надежно закреплен в держателе (рис. 4).

Адаптер

Рис. 2

Рис. 3

Рис. 4

- Для держателя подходят хвостовики диаметром 3,8–4,1 мм. Используются, например, следующие инструменты: Union Broach, Zipperer, Mani, Meisinger, Komet, Kerr.

2) Удаление

Нажмите пусковую кнопку большим пальцем и удалите каналорасширитель.

Внимание!

Перед нажатием пусковой кнопки для открытия фиксатора убедитесь, что наконечник неподвижен. Избегайте случайного нажатия кнопки во время вращения наконечника. При нажатии во время работы кнопка нагревается, что может вызвать ожог.

4. Смазка

Обрабатывайте наконечник спреем PANA SPRAY после каждого использования и перед автоклавированием.

1. Вставьте до упора E-образный переходник в горловину аэрозольного баллончика PANA SPRAY.
2. Встряхните баллончик 3–4 раза, чтобы перемешать смазку и сжатую жидкость.
3. Вставьте E-образный переходник в нижнюю часть наконечника и распыляйте смазку в течение 2–3 с до тех пор, пока она не начнет выступать из головки наконечника.

[E-образный переходник](#)

[Наконечник](#)

[PANA SPRAY](#)

Рис. 5

Внимание!

- Крепко удерживайте наконечник, чтобы он не соскочил при распылении спрея.
- Распыляйте смазку, пока она не начнет выступать из головки наконечника (приблизительно в течение 2 с).
- Держите аэрозольный баллончик PANA SPRAY вертикально.

5. Стерилизация

Рекомендуется использовать паровой автоклав.

Процедура автоклавирования:

1. Удалите грязь и остатки материала с наконечника и протрите его хлопковым тампоном или хлопчатобумажной тканью, смоченной в спиртовом растворе. Не используйте проволочную щетку.
2. Обработайте спреем PANA SPRAY (см. п. 4 «Смазка»).
3. Поместите наконечник в пакет для стерилизации. Закройте пакет.
4. Автоклавируйте в одном из следующих режимов: 20 мин при температуре 121 °С и давлении 103 кПа или 15 мин при температуре 132 °С и давлении 186 кПа.

Внимание!

- Не просушивайте наконечники, если при сушке температура в стерилизационной камере превышает 135°С.
- Помещайте наконечники только на среднюю или верхнюю полку автоклава, поскольку температура на дне автоклава может превышать заданную.
- Не подвергайте наконечники резким перепадам температуры. Быстрое изменение температуры может привести к повреждению стеклянного элемента подсветки и вызвать деформацию металлических деталей.

6. Очистка стеклянного оптического элемента (кроме моделей Ti35/Ti45/Ti70/Ti75)

Если подсветка потускнела, протрите оптический элемент хлопковым тампоном, смоченным в спиртовом растворе (рис. 6).

Хлопковый тампон
Оптический элемент
Рис. 6

Внимание!

Не используйте острые предметы для очистки оптического элемента. Они могут повредить зеркальную поверхность, что приведет к ослаблению интенсивности света. При повреждении оптического элемента отправьте наконечник в сервисный центр NSK.

7. Гарантия

Компания NSK гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов материала и изготовления в течение гарантийного периода. Компания оставляет за собой право выявлять и определять причины неисправностей. Гарантия не распространяется на неисправности, вызванные неправильной эксплуатацией изделия. Запасные части выпускаются в течение 7 лет после прекращения выпуска данной модели.

Технические характеристики изделия могут изменяться без дополнительного уведомления.

NSK

NAKANISHI INC.

700 Shimohinata, Kanuma,
Tochigi 322-8666, Japan

www.nsk-inc.com

NSK EUROPE GmbH

Westerbachstrasse 58 60489
Frankfurt, Germany

www.nsk-europe.de

Powerful Partners®